

**ANUNCI SOL·LICITUD D'OFERTES PER A LA CONTRACTACIÓ MENOR DEL SERVEI DE TRADUCCIÓ JURADA DE DOCUMENTS CONTINGUTS DEL GRANT AGREEMENT I EL CONSORTIUM AGREEMENT DEL PROJECTE EUROPEU ARV.**

Núm. d'expedient: **CT 12-2021**

Assumpte: contracte menor de **SERVEI DE TRADUCCIÓ JURADA DE DOCUMENTS CONTINGUTS DEL GRANT AGREEMENT I EL CONSORTIUM AGREEMENT DEL PROJECTE EUROPEU ARV**

**OBJECTE DEL CONTRACTE:**

Descripció: l'objecte del contracte és la traducció amb certificació de traducció jurada de l'idioma anglès al castellà dels documents que es detallen a l'apartat 3. Especificacions tècniques de la prestació, en el document de la MEMÒRIA DEL CONTRACTE.

**JUSTIFICACIÓ DE LA NECESSITAT DEL CONTRACTE:**

S'adjunta Informe de necessitat del servei de traducció jurada dels documents signat pel Director general D'Urbanisme, de l'Àrea de Model de Ciutat, Habitatge digne i Sostenibilitat, signat en data 30 de juliol 2021 respectivament.

**SERVEI** : Gerència d'Urbanisme.

**CONTACTE:** [regmodelciutat@palma.cat](mailto:regmodelciutat@palma.cat)

**DATA D'INICI DE PRESENTACIÓ D'OFERTES:** 6 d'agost de 2021

**DATA DE FI DE PRESENTACIÓ D'OFERTES:** 20 d'agost de 2021

**TERMINI D'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE:** 20 dies des de la data de comunicació de l'adjudicació del contracte.

**PRESSUPOST MÀXIM DE LICITACIÓ:** amb IVA INCLÒS (21%) 17.545,00

**PRESENTACIÓ D'OFERTES:** les propostes es presentaran a l'adreça electrònica [regmodelciutat@palma.cat](mailto:regmodelciutat@palma.cat)

**REQUISITS TÈCNICS DE LA CONTRACTACIÓ**

L'objecte del contracte es concreta en la traducció i lliurament amb **certificat d'acreditació de traducció jurada** de l'idioma anglès al castellà dels documents següents:

**CONSORTIUM AGREEMENT:** traducció completa del document segons comptador de paraules del programa Word: **16.380 paraules.**

**GRANT AGREEMENT**

- **Annex 1-Part A. Innovation Action:** traducció completa del document segons comptador de paraules del programa Word: **34.640 paraules.**

- **Annex 1-Part B. Description Of Action:** traducció de forma completa excepte els continguts que **s'han marcat en groc** en el document, segons comptador de paraules del programa Word: **67.768 paraules.**

Àrea Model de Ciutat, Habitatge Digne i Sostenibilitat – Gerència d'Urbanisme. Av. Gabriel Alomar 18-6è. 07006 Palma. Tel. 971 449444/49 Fax: 971 449440. [www.palma.cat](http://www.palma.cat)



- **Annex 2. Estimated budget** traducció completa del document, segons comptador de paraules del programa Word: 1.714 paraules.

La suma total de paraules a traduir dels documents anteriors es de **120.412 paraules**.

**- ALTRES ESPECIFICACIONS:**

1. L'adjudicatari haurà de comptar amb el personal necessari per a proporcionar aquest servei en el temps especificat en l'apartat Termini d'execució del contracte, i acreditar la qualificació requerida per a la prestació del servei mitjançant l'aportació de la documentació original o còpia autèntica de la titulació o certificació de la titulació acadèmica oficial que habilita per a la traducció jurada de documents de l'idioma anglès al castellà. **El compliment d'aquest requisit és indispensable per a l'adjudicació del contracte.**

2. Els documents esmentats els lliurarà l'Ajuntament de Palma a l'adjudicatari en format electrònic mitjançant fitxers en format **PDF** i en format obert **WORD** anomenats segons la descripció facilitada a l'apartat d'especificacions tècniques, des de l'adreça de correu electrònic [regmodelciutat@palma.cat](mailto:regmodelciutat@palma.cat)

3. Les traduccions hauran de fer-se de forma separada per a cada document lliurat i hauran de fer referència al document original del qual provenen de forma inequívoca.

4. Tota la documentació lliurada per l'Ajuntament de Palma així com els documents traduïts que redacti l'adjudicatari, així com el seu contingut, hauran de ser tractats per l'adjudicatari com a documents confidencials i no es podran remetre a tercers ni informar del seu contingut.

5. A la finalització dels treballs, els documents traduïts originals s'hauran de remetre a l'adreça electrònica [regmodelciutat@palma.cat](mailto:regmodelciutat@palma.cat). L'ajuntament disposarà d'un termini de 5 dies hàbils per revisar els documents traduïts i comunicar les possibles incidències que seran comunicades per correu electrònic a l'adreça electrònica facilitada per l'adjudicatari, el qual disposarà de 3 dies hàbils des de la comunicació per a realitzar les esmenes oportunes.

6. Per al pagament del contracte s'haurà d'emetre una factura per la traducció dels documents corresponents al projecte ARV, amb el detall dels documents traduïts.

**CRITERIS DE PUNTUACIÓ:** La valoració de les ofertes es realitzarà en base a un únic criteri: el preu de l'oferta.

**LLOC DE LA PRESTACIÓ:**

L'execució del contracte es durà a terme a la seu del contractista. El resultat del treball serà lliurat per email en format digital a l'adreça [regmodelciutat@palma.cat](mailto:regmodelciutat@palma.cat)



**DOCUMENTACIÓ A PRESENTAR AMB LA PROPOSTA.**

1. Declaració responsable del compliment i acceptació dels requisits tècnics i legals corresponents, que inclou l'obligació d'estar al corrent de les seves obligacions tributàries i amb la Seguretat Social.
2. Oferta econòmica detallada especificant l'import de l'IVA i si el preu final és o no amb IVA inclòs.
3. Acreditació de la titulació acadèmica oficial mitjançant l'aportació de la documentació original o còpia autèntica de la titulació o certificació de la titulació que habilita per a la traducció jurada de documents de l'idioma anglès al castellà.

**GARANTIES EXIGIDES PER A CONTRACTAR:**

No és necessari constituir garantia definitiva, d'acord amb l'article 153 en relació amb el 118 de la Llei 9/2017, de contractes del sector públic.

**FORMA DE PAGAMENT DEL PREU:**

Presentació d'una factura: que inclourà el cost de la traducció dels documents corresponents al projecte, en finalitzar la prestació, expedida per l'adjudicatari i conformades pel responsable del contracte.

Els sotasignats declaren conèixer el contingut de l'article 61 del Reglament Financer (UE 2018/1046 de 18 juliol 2018) i no tenir conflictes d'interès en aquest acte.

El/La responsable del contracte

Gabriel Horrach Estarellas

Director General d'Urbanisme

Signat electrònicament

